



M493962  
08.09.2022

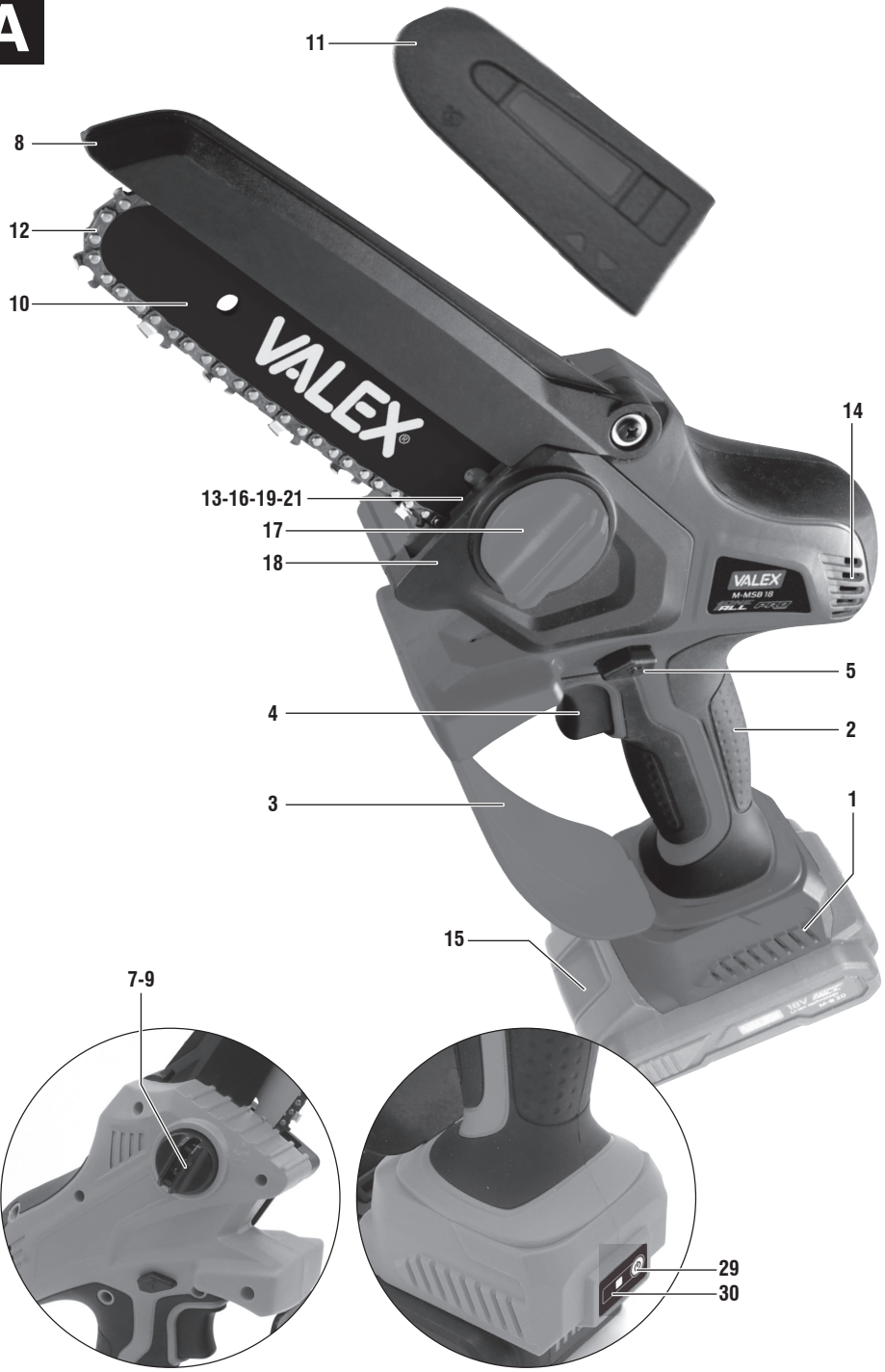
# M-MSB18

**I** Mini sega da potatura a batteria al litio brushless  
**ISTRUZIONI PER L'USO E DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali

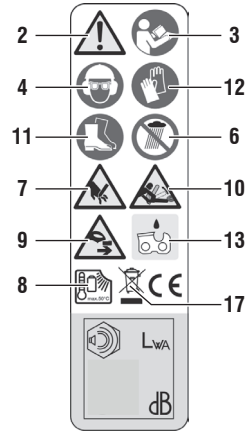


**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

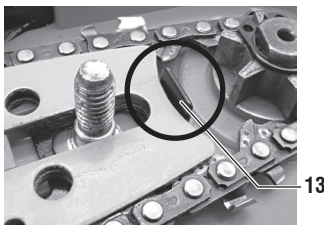
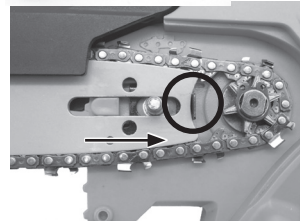
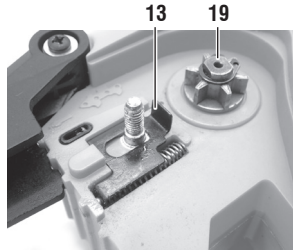
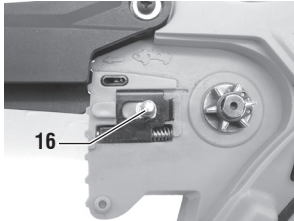
**A**



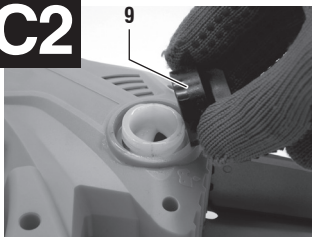
# B



# C1



# C2



**D**

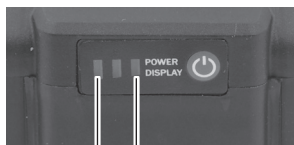
15



1

30 29

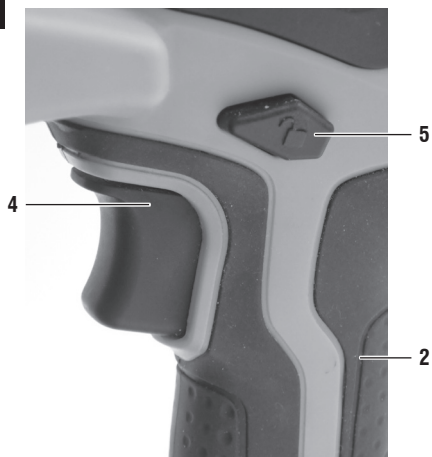
Controllo di carica  
sulla batteria




Led verde  
Carico



Led rosso  
Da ricaricare

**E**

5

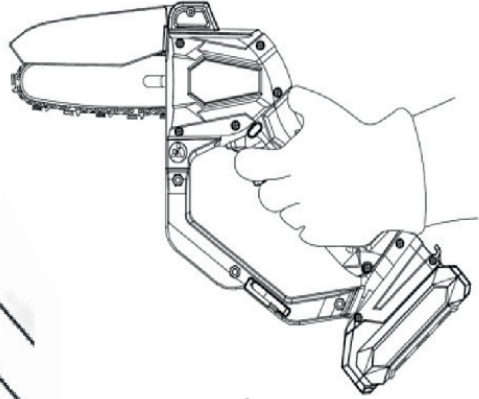
4

2

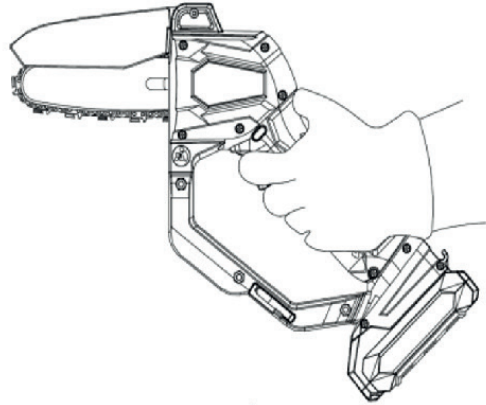


**F**

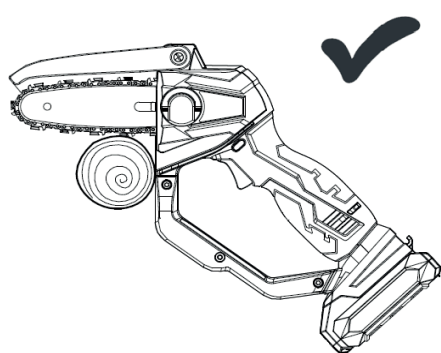
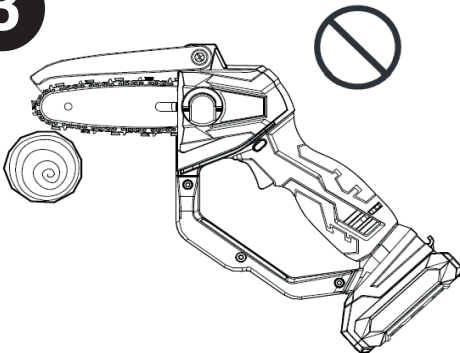
**1**



**2**



**3**



## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

**⚠ ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Utilizzate l'utensile nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

Queste istruzioni si riferiscono ad un utensile fabbricato in più modelli e versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele all'utensile in vostro possesso.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.**

Il termine "utensile elettrico" delle avvertenze si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo, esempio il caricabatteria) o azionati a batteria (senza cavo, esempio l'utensile).

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b) **Non far funzionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c) **Tenere i bambini e gli estranei a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.
- d) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- e) **Usate l'utensile in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria.** L'areazione è necessaria per il raffreddamento dell'utensile e per eliminare le impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.
- f) **Non far funzionare utensili elettrici all'aperto**

in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa).** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali recinzioni, cancelli, tralicci, lampioni, ecc.** Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- f) **L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'utensile elettrico.** Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- g) **Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica.** Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- h) **In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza.** L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

### 3) Sicurezza personale

- a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento



di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

- b) Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le apparecchiature di protezione quali maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, protezioni per l'udito, abbigliamento robusto riducono la possibilità di subire lesioni personali.
- c) Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o ai gruppi di batterie, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
- d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
- e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose.** Un uso improprio provoca incidenti e danni.
- h) E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
- i) Non utilizzare l'utensile elettrico se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti.** Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.

#### **4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici**

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
- b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non**

**si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

- c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o il gruppo di batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte dell'utensile o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.** Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Usare l'utensile elettrico e gli accessori in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- g) Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Toccare parti in movimento provoca lesioni serie.
- h) Non modificate l'utensile elettrico.** Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- i) Non abbandonare l'utensile elettrico in funzione.** Spegnetelo prima di lasciarlo incustodito per evitare possibili incidenti.

#### **5) Uso e precauzioni d'uso degli utensili a batteria**

- a) Ricaricare soltanto con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie che è adeguato per un tipo di gruppo di batterie può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con altri gruppi di batterie.
- b) Usare utensili elettrici solo con i gruppi di batterie specificatamente designati.** L'uso di

- qualsiasi altro gruppo di batterie può creare il rischio di lesioni e incendi.
- c) Quando il gruppo di batterie non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra i due morsetti.** Cortocircuitare i morsetti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- d) Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, cercare immediato aiuto medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
- e) Mantenete l'utensile e le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco. Non esporre a temperature superiori a 50°C.** Alte temperature possono provocare l'esplosione delle batterie.
- 6) Assistenza**
- a) Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli utensili elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali.** Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non tentare di riparare l'utensile elettrico o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'utensile elettrico.
- d) Mettere le batterie e gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini.** E' buona norma mantenere i bambini lontano dagli utensili elettrici.
- e) Non mettere alcun oggetto metallico sulla batteria. Non depositate la batteria assieme ad altri oggetti metallici (come la cassetta attrezzi) o assieme ad altre batterie.** Pericolo di generare un corto circuito elettrico.
- f) Utilizzare il caricabatterie in ambienti chiusi al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** Prevenite possibili folgorazioni elettriche.
- g) Mantenete il caricabatterie sempre pulito.** Polvere e sporcizia impediscono la corretta ricarica.
- h) Prima di ogni impiego controllare il caricabatterie, il cavo e la spina.** Non utilizzatelo in caso di danni o guasti. Non aprire mai il caricabatterie e se necessario farlo riparare solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.
- i) Non utilizzare il caricabatterie su basi facilmente infiammabili (come carta, tessuti, legno ecc.) oppure in ambienti infiammabili o esplosivi.** Prevenite possibili incendi a seguito di surriscaldamenti.
- l) Ricaricate la batteria con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 35°C.** Temperature inferiori o superiori possono danneggiare la batteria e non permettere la normale ricarica.
- m) Scollegate il caricabatterie dalla rete elettrica quando non lo usate. Non lasciate il caricabatterie acceso con la batteria completamente carica.** Prevenite possibili incidenti.
- n) È normale che il caricabatterie e la batteria si riscaldino durante la fase di carica. E' però necessario lasciarli raffreddare entrambi, fino a temperatura ambiente, tra due ricariche consecutive.** Temperature elevate possono provocare guasti o esplosione della batteria.
- o) Sostituire le batterie che ha terminato il suo ciclo di utilizzo.** Se la batteria si scarica molto velocemente e/o i cicli di ricarica sono molto corti, è il segnale che si sta deteriorando e va pertanto sostituita.
- p) Utilizzate esclusivamente batterie di ricambio originali, del tipo e con caratteristiche uguali a quella fornita con l'utensile.** L'uso di batterie di tipo o con voltaggio diverso possono danneggiare l'utensile e generare pericoli. Acquistate esclusivamente ricambi originali.

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIA

- a) Non smontare o lacerare l'involucro della batteria. Non colpirla e non lasciarla cadere a terra.** Batterie danneggiate possono provocare seri pericoli.
- b) Non esporre la batteria al calore o al fuoco. Non esporre alla luce solare diretta. Non lasciarla all'interno di veicoli. Non esporre a temperatura maggiore di 50°C.** Pericolo di esplosione.
- c) Una batteria usata impropriamente può provocare la fuoriuscita di vapori.** Arieggiare il locale e consultare un medico in caso di necessità.



**q) Alcuni tipi di batterie sono dotati di una protezione termica autoripristinante che inibisce la ricarica nel caso si raggiungano temperature troppo elevate.** Rimuovete la batteria dal proprio alloggiamento per alcuni minuti prima di reinserirla nel caricabatterie; la carica riprenderà automaticamente quando la temperatura sarà rientrata entro valori di sicurezza.

#### **AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI**

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nel foglio allegato, sono valori medi di utilizzo dell'utensile.

Le diverse situazioni di lavoro e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'utensile.

#### **AVVERTENZE DI SICUREZZA DEL POTATORE A BATTERIA**

**⚠ ATTENZIONE! Non toccate la barra di taglio con batteria inserita nell'utensile.**

**a) Non permettere di usare l'utensile alle persone che non hanno letto ed assimilato queste istruzioni o ai bambini.** Regolamenti locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.

**b) Avviare l'utensile solo quando la mano libera è sufficientemente lontana dalle lame di taglio. MANTENERE UNA DISTANZA DALLA BARRA DI ALMENO 25CM.**

**c) Inserite la batteria nell'utensile solo ad inizio lavoro e toglietela subito dopo la fine lavoro.** Ciò vi permetterà di mantenere per il maggior tempo possibile l'utensile in sicurezza.

**d) Non togliere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare se l'utensile è vicino. Assicurarvi che l'apparecchio sia spento quando si elimina il materiale incastrato.** Un momento di disattenzione mentre si usa l'utensile può provocare delle gravi lesioni.

**e) Trasportare l'utensile spento, con la barra di taglio protetta dal fodero e la batteria staccata.** Se si maneggia l'utensile in sicurezza si ridurrà la possibilità di lesioni fisiche dovute

alla catena.

**f) Mantenete una posizione stabile e sicura; muovetevi camminando senza correre.**

**g) Non abbandonare l'utensile nel giardino, aiuola ecc.** L'utensile potrebbe essere raccolto ed usato da una persona inesperta o da un bambino.

**h) Non orientate la barra di taglio verso le persone, gli animali o contro voi stessi.**

**i) Mantenete gli estranei, i bambini e gli animali ad una distanza di sicurezza minima di 5 metri.**

**l) Liberare l'area da oggetti estranei nascosti prima di accingervi ad usare l'utensile.**

**m) Se l'utensile si blocca durante l'utilizzo, spegnerlo subito.** Non forzate con operazioni gravose per l'utensile.

**n) Se l'utensile si arresta non continuate a premere il pulsante di avvio.** La batteria potrebbe irrimediabilmente danneggiarsi.

**o) Non utilizzare l'utensile su piante acquatiche. Non utilizzare l'utensile se le piante sono bagnate d'acqua.**

**p) Spegnete sempre l'utensile e staccate la batteria:**

- ogni qualvolta si lascia l'utensile incustodito

- prima di eliminare un inceppamento

- prima di interventi di controllo, di pulizia e di manutenzione

- dopo un contatto con un corpo estraneo
- se la macchina inizia a funzionare in modo anomalo durante la ricarica.

- se il pulsante di sicurezza non impedisce più l'avviamento accidentale

**q) Accertarsi sempre che le feritoie di ventilazione siano libere da accumuli di sporcizia.**

**r) Prima di interventi di controllo, di pulizia e di manutenzione, spegnete l'utensile e togliete la batteria.**

#### **CAUSE DEL CONTRACCOLPO E PREVENZIONE PER L'OPERATORE**

Il contatto dell'estremità può, in certi casi, provocare improvvisamente una reazione inversa, spingendo la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Il serraggio della catena dentata sulla parte superiore della barra di guida può spingere rapidamente all'indietro la catena dentata verso l'operatore.

L'una o l'altra di dette reazioni può causare una

perdita di controllo del potatore, provocando così gravi incidenti alla persona. Non bisogna contare esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nel potatore.

L'utilizzatore deve prendere diversi provvedimenti per eliminare rischi di incidenti o di ferite nel corso del lavoro di taglio.

**Tenere la sega in modo fermo, con i pollici e le dita attorno alle impugnatura del potatore, e mettere il vostro corpo e le braccia in una posizione che vi permetta di resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore se si sono prese le precauzioni del caso.

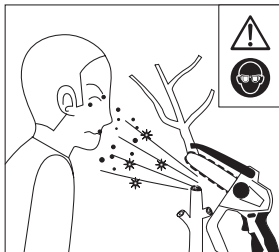
**Non tendere le braccia troppo lontano e non tagliare al di sopra dell'altezza della spalla.** Ciò contribuisce a evitare i contatti involontari con le estremità e permette un migliore controllo della sega a catena nelle varie situazioni impreviste.

**Utilizzare unicamente le guide a barra e le catene specificate dal costruttore.** Guide e catene di ricambio non adeguate possono dar origine a una rottura della catena e/o a dei contraccolpi.

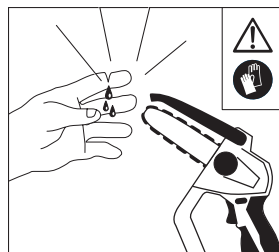
**Attenersi alle istruzioni del costruttore che riguardano l'affilatura e la manutenzione del potatore.** Un decremento del livello della profondità può portare a un aumento dei contraccolpi.

## RISCHI RESIDUI

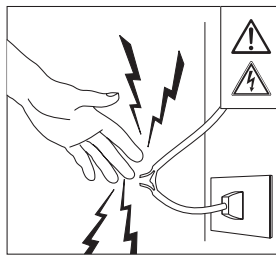
Queste illustrazioni mostrano i rischi principali nell'uso dell'utensile. Leggete attentamente il libretto istruzioni.



Lancio di materiale verso gli occhi ed il corpo dell'operatore. Indossate occhiali di protezione.



Parti taglienti che provocano ferite. Indossate guanti protettivi e mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di taglio e dalla barra.




Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccate le parti in tensione elettrica e mantenete una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegate la

spina dalla presa di alimentazione. **Attenzione: controllate sempre che non ci siano cavi elettrici vicino alla zona di lavoro.**

## SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig. B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro dell'utensile elettrico.

1. Modello, dati tecnici, numero del lotto di costruzione (le prime 2 cifre indicano l'anno).
2. Attenzione!
3. Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso.
4. Indossare gli occhiali a protezione degli occhi, cuffie antirumore ed elmetto protettivo.
5. Pericolo di esplosione.
6. Non utilizzare in caso di pioggia o in ambienti umidi.
7. Pericolo di taglio. Mantenete una distanza di sicurezza dalla barra.
8. Mantenete l'utensile e le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco. Non esporre a temperature superiori a 50°C.
9. Staccare sempre la batteria in caso di trasporto manutenzione o malfunzionamento.
10. Pericolo di contraccolpo.
11. Indossare calzature alte antiscivolo a protezione delle gambe.
12. Indossare i guanti a protezione delle mani.
13. Lubrificare la catena regolarmente.
14. Solo per uso interno e in ambienti asciutti.
15. Doppio isolamento elettrico.
16. Fusibile di protezione (se presente).
17.  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di uno strumento nuovo analogo. Lo smaltimento

abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

18.  **Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.** Smaltimento batterie. Le batterie incluse nello strumento possono essere smaltite assieme ad esso ma devono seguire una procedura separata. Non gettate nel fuoco e non disperdete nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento.

V Volt

Hz Hertz

~ corrente alternata

W Watt

m metri

mm millimetri

" pollici (inch)

s secondi

kg chilogrammi

n0 velocità a vuoto

min-1 rotazioni al minuto

dB decibel

## CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA MACCHINA

**Questa macchina, in seguito nominata potatore, deve essere utilizzata esclusivamente per la potatura ed il taglio di rami accessibili senza l'ausilio di mezzi per sollevare l'operatore.**

**NON DEVE ESSERE UTILIZZATA COME MOTOSEGA A CATENA**

**E' vietato l'utilizzo per stroncare gli alberi o per potare gli alberi e nelle modalità con operatore sollevato da terra.**

**E' utile anche per tagliare ed accorciare piccoli ceppi, con diametro compatibile, assicurati ad un cavalletto di supporto.**

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione dell'utente. Maggiori ed esaustive informazioni sulle tecniche di taglio devono essere acquisite a cura dell'utilizzatore, su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione con addestramento pratico.

## COMPONENTI

Fare riferimento alla fig. A e seguenti, allegate alle presenti istruzioni.

1 Alloggiamento batteria

2 Impugnatura

3 Paramano

4 Leva di accensione

5 Pulsante di sicurezza antiavviamento

7 Serbatoio olio catena

8 Protezione mobile catena

9 Tappo olio

10 Barra

11 Fodero

12 Catena

13 Tendicatena a molla automatico

14 Feritoie di raffreddamento motore elettrico

15 Dispositivo di sgancio batteria

16 Perno di fissaggio barra

17 Volantino di fissaggio barra

18 Carter

19 Ruota dentata


21 Scanalatura della barra

29 Pulsante attivazione

30 Indicatore di accensione

## INSTALLAZIONE

 **ATTENZIONE! La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento elettrico.**

 **ATTENZIONE! Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che l'utensile sia spento e la batteria staccata.**

## TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio utilizzate sempre il suo imballo; questo lo preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento. Durante il trasporto sganciate la batteria dall'apparecchio.

## MOVIMENTAZIONE

Afferrate l'apparecchio per l'impugnatura e portatelo a lato senza toccare terra; dopo l'uso appoggiatelo delicatamente.

Trasportatelo con la batteria staccata.

## MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'apparecchio elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e che agenti atmosferici avversi non siano presenti
- che attorno sia prevista un'ampia zona opera-

- tiva libera da impedimenti
- che vi sia una buona illuminazione
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale (per il caricabatterie).
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'apparecchio elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete l'apparecchio ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia.

**⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare il potatore è necessario effettuare una carica completa della batteria.**

**⚠ ATTENZIONE! Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio. Utilizzare un caricabatterie non adatto può provocare guasti alle batterie, all'apparecchio e in determinati casi, incendi.**

**⚠ ATTENZIONE! Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente.** Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

#### **CARICA DELLA BATTERIA (Seguire le istruzioni allegate al caricabatterie)**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare il potatore è necessario effettuare una carica completa della batteria.**

**⚠ ATTENZIONE! Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio. Un caricabatterie che è adeguato per un tipo di gruppo di batterie può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con altri gruppi di batterie.**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare il potatore è necessario effettuare una carica completa della batteria.**

**⚠ ATTENZIONE! Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio.**

Utilizzare un caricabatterie non adatto può provocare guasti alle batterie, all'apparecchio e in determinati casi, incendi.

Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente.

Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo.
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo.
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

#### **INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA (FIG.D)**

- Inserite la batteria attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batteria (pos.1)
- Estraete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio presente sulle batterie (pos.15)

#### **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccate le batterie dall'apparecchio.**

**⚠ ATTENZIONE! Maneggiando la catena usare sempre guanti protettivi antitaglio.**

#### **ASSEMBLAGGIO DELLA BARRA, DELLA CATENA E DEL CARTER (FIG. C1)**

La macchina è dotata di un tendicatenata automatico 13 in grado di tendere la catena nel modo corretto senza effettuare regolazioni.

- Porre la macchina su una superficie piana e togliere il carter (18) svitando il volantino (17).
- Inserire la catena (12) attorno alla barra (10) facendo attenzione a rispettare la corretta direzione del tagliente.
- Appoggiare il fondo della barra 10 alla lama del tenditore a molla 13.
- Spingere, comprimendo la molla del tenditore, la barra 10 e la catena 12 verso la ruota dentata 19.
- Avvolgere la catena 12 tra i denti della ruota dentata 19.
- Montare il carter (18) inserendo correttamente i pioli di riferimento.
- Fissare a fondo il volantino 17.

In caso di allentamento della catena è sufficiente svitare il volantino 17 e fissarlo nuovamente.

Periodicamente è necessario effettuare una puli-

zia della zona carter 18 catena e barra.

Svitare completamente il volantino 17, togliere il carter 18, togliere barra e catena, effettuare una pulizia delle parti e rimontare tutti i componenti seguendo le indicazioni riportate sopra.

**⚠ ATTENZIONE! NON UTILIZZATE LA MACCHINA SENZA AVERE LUBRIFICATO LA CATENA.**

### LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

**⚠ ATTENZIONE! Per il riempimento del serbatoio non utilizzare olio vecchio o riciclato. Utilizzare olio per lubrificazione catene bio-compatibile e biodegradabile.**

La macchina è dotata di serbatoio olio per la lubrificazione automatica. Utilizzarla SEMPRE con olio lubrificante di tipo ecologico specifico per motoseghe nel serbatoio 7.

Per effettuare il pieno di olio:

- Appoggiare la macchina su di una superficie piana.

- Svitare il tappo 9 e inserire l'olio.

- Richiudere il tappo 9.

**L'utilizzo del potatore con catena non lubrificata porta guasti e surriscaldamenti.**

**⚠ ATTENZIONE! È molto importante pulire sempre l' utensile (con un pennellino) nella zona del tappo, prima di eseguire il rifornimento.**

**⚠ ATTENZIONE! Il livello dell'olio deve essere controllato frequentemente durante il funzionamento, per evitare che la catena rimanga senza lubrificante. Se la catena viene fatta funzionare senza olio o con livello sotto la tacca del minimo, vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.**

**⚠ ATTENZIONE! L'autonomia con un pieno d'olio può variare da 10 a 30 minuti circa a seconda del tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.**

**⚠ ATTENZIONE! Non usare la macchina prima di avere tensionato la catena.**

**⚠ ATTENZIONE! Il controllo della catena deve essere effettuato con la batteria staccata.**

**⚠ ATTENZIONE! Durante l'utilizzo la catena potrebbe allentarsi. Portarla nuovamente alla tensione corretta.**

**⚠ ATTENZIONE! La tensione della catena deve essere controllata ogni volta che si inizia il lavoro, dopo i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti.**

**⚠ ATTENZIONE! Durante i primi tagli, quando la macchina è ancora nuova la catena potrebbe allentarsi. Questo è un comportamento normale.**

**⚠ ATTENZIONE! Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando.**

**⚠ ATTENZIONE! La catena troppo tesa o troppo allentata può usurarsi in modo anomalo usurando anche la barra.**

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL POTATORE (fig. E)

**⚠ ATTENZIONE! Prima dell'avviamento del potatore accertatevi che non ci siano persone o animali ad una distanza inferiore di 2 m.**

**⚠ ATTENZIONE! La mano che non impugna il potatore deve essere SEMPRE ad una distanza adeguata dal potatore, almeno 0,5 m.**

- Attivare il potatore premendo il pulsante di attivazione (29).

- Impugnare saldamente il potatore tramite l'impugnatura (2).

- Premere il pulsante di sicurezza (5) ed in successione premere la leva di accensione (4).

- Per spegnere il potatore è sufficiente rilasciare la leva di accensione (4).

- Disattivare il potatore premendo il pulsante di attivazione 29.

NB. Il motore è protetto contro il sovraccarico.

In caso di sovraccarico o inceppamento la macchina si disattiva, per riattivarla è sufficiente ripetere la procedura di avviamento premendo il tasto di attivazione 29.

### CONTROLLO DEL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'OLIATORE AUTOMATICO

- Accertarsi che il serbatoio sia riempito d'olio.

- Accendere l'utensile sopra un foglio di cartone tenendo la lama a circa 4 cm di distanza.

- Se entro un minuto si forma una macchia d'olio sul cartone significa che il dispositivo di

lubrificazione funziona correttamente.  
Se non si riscontra nessuna traccia, leggete il paragrafo "Ricerca Guasti".

### **SICUREZZA PERSONALE**

Per la protezione dai rischi residui derivanti l'uso dell'utensile, si devono utilizzare adeguati indumenti ed accessori. In genere i dispositivi da utilizzare sono:

- Occhiali protettivi
- Guanti
- Casco per la protezione dai rami in caduta e dalla proiezione di materiali
- Cuffia insonorizzante per la protezione dell'udito
- Abiti e stivali di sicurezza a prova di taglio e aderenti

### **ISTRUZIONI D'USO**

**Prima di iniziare il lavoro assicuratevi che l'area sia priva di oggetti nascosti come fili elettrici, recinzioni, cavi, tubi d'irrigazione ecc.; allontanate anche gli estranei e gli animali. E' vietato l'utilizzo per strondare gli alberi o per potare gli alberi e nelle modalità con operatore sollevato da terra.**

**E' vietato l'uso ad una altezza superiore alle vostre spalle, in quanto è possibile che l'utensile vi sfugga di mano e vi cada addosso in viso; oltre a questo potenziale pericolo eseguirete il lavoro con più fatica per tenere il braccio verso l'alto e i rami tagliati cadranno su di voi.**

**⚠ ATTENZIONE! NON TOCCATE LA BARRA E LA CATENA PER NESSUN MOTIVO! (fig. F)**

Afferrate saldamente l'utensile sull'impugnatura, posizionate davanti a voi con la barra di taglio in avanti verso la vegetazione o comunque verso il materiale da tagliare.

Allontanate la mano libera dalla zona di taglio, deve essere ad almeno 25 cm dalla zona di taglio, individuate il punto esatto di troncatura ed eseguite il taglio.

**⚠ Pericolo di contraccolpo!!! Non tagliate mai sulla punta della barra ma appoggiate sempre il materiale da tagliare sulla base del potatore come indicato in fig F3.**

Se dovete togliere i rami tagliati utilizzando la mano libera, allora spostate momentaneamente a lato l'utensile.

Non infilate la barra di taglio nel terreno per tagliare le radici perché tale operazione dan-

neggerà la catena.

Nel caso si utilizzi il potatore per tagliare piccoli ceppi utilizzare sempre un supporto idoneo.

A fine lavoro staccate sempre la batteria ed inserite il fodero (11) sulla barra.

Controllate regolarmente la lubrificazione e la tensione della catena.-

### **AFFILATURA DELLA CATENA**

- Fare eseguire la manutenzione della catena da un'officina specializzata
- ATTENZIONE! se la catena non è affilata aumenta il rischio di contraccolpo

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccare le batterie.**

- Rimuovere regolarmente lo sporco e i depositi di legno dalle feritoie di raffreddamento del motore (14 fig A).

Il raffreddamento del motore è molto importante e questa operazione deve essere fatta regolarmente anche durante l'uso se si notano dei depositi.

Per la pulizia delle feritoie di ventilazione si consiglia di usare un pennellino asciutto.

- Dopo ogni lavorazione prolungata, smontare barra e catena e pulirle con un pennellino.

Rimuove con cura i depositi di legno sulla ruota dentata (nr.19), vicino al perno di fissaggio barra (16) e sotto il carter.

- Per la pulizia superficiale delle parti in plastica usare un panno, pennello, o spazzola morbida.

- Se l'utensile non viene usato per un lungo tempo si consiglia di pulire catena e barra in bagno d'olio e riporle avvolte in carta oleata.

Tendere la catena quando è necessario

- Fare eseguire affilatura e manutenzione della catena da un'officina specializzata quando è necessario.

- Sostituire la catena quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 3-4 millimetri o quando le maglie della catena si saranno usurate. (Tipo catena: vedi dati tecnici)

- Sostituire la barra nel caso abbia subito deformazioni o danneggiamenti. (Tipo barra: vedi dati tecnici).



## RICERCA GUASTI

Guasto	Causa probabile	Rimedi
Il potatore non si avvia	Batteria è scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria troppo fredda o calda	Lasciare le batterie in ambiente temperato 18-24°C
Il potatore funziona a tratti	Interruttore on /off difettoso	Contattare centro assistenza
	Contatto allentato nell'utensile	Contattare centro assistenza
Catena e barra si surriscaldano	Manca olio nel serbatoio	Riempire il serbatoio
	Catena troppo tesa	Allentare la catena
	Scarico aria del tappo otturato	Pulire il foro sul tappo
	Ugello dell'olio o canale otturato	Pulire
Catena asciutta	Manca olio nel serbatoio	Riempire d'olio
Il potatore non taglia bene, si inceppa o batte	Catena allentata	Regolare la tensione della catena
	Catena consumata	Affilare o sostituire
	Catena difettosa	Sostituire
Si forma una macchia d'olio sotto il potatore	L' utensile non è stata pulito e la segatura rilascia l'olio accumulato durante il taglio	Pulire l' utensile togliendo la segatura dal carter
La barra si allenta	Il volantino è stato fissato male	Assicurarsi che il volantino sia fissato energicamente

**⚠ ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'utensile elettrico non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.**

## IMMAGAZZINAMENTO

**1) Effettuare un accurata manutenzione e pulizia di tutto l'utensile come specificato nei relativi paragrafi. Ricaricate la batteria.**

**2) Dove immagazzinare l'utensile:**

- Lontano dalla portata dei bambini
- In posizione stabile e sicura
- In luogo asciutto e temperato
- Lontano dalla luce diretta
- Non chiuderlo in sacchi di nylon, potrebbe formarsi umidità.

## DEMOLIZIONE

I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga.

Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

## GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

## DATI TECNICI

### 1. Mini sega

- a. Tensione di alimentazione
- b. Giri al minuto
- c. Classe di isolamento
- d. Lunghezza di taglio
- e. Lunghezza della barra
- f. Velocità catena
- g. Passo catena
- h. Spessore dente di guida della catena
- i. Numero denti pignone di guida
- l. Peso macchina senza batteria
- m. Livello di pressione acustica LpA
- n. Livello di potenza acustica misurato LwA
- o. Livello di potenza acustica garantito LwA
- p. Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE, allegato:
- q. Livello di vibrazioni  $a_h$

1	a	18 V $\equiv$
	b	6000 min <sup>-1</sup>
	c	III
	d	150 mm
	e	180 mm
	f	8 m/s
	g	1/4"
	h	1,1mm (0,043")
	i	6
	l	1,150 kg
	m	89,6 dB(A) K=3
	n	96,2 dB(A) K=3
	o	99 dB(A)
	p	V
	q	4,43 m/s <sup>2</sup> K=1,5

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/35/CE, 2011/65/CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2011/65/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso:

The person authorized to compile the technical file is in:

Valex SpA  
Via Lago Maggiore, 24  
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 03.2022

Un procuratore - Attorney  
**SMIDERLE STEFANO**

